



**Komerční banka, a.s.**, se sídlem Praha 1, Na Příkopě 33 čp. 969, PSČ 114 07, IČO: 45317054, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1360, (dále jen „**Banka**“)

**Komerční banka, a.s.**, registered office at Praha 1, Na Příkopě 33/969, Postal Code: 114 07, IČO (Company ID): 45317054, entered into the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section B, Insert 1360 (hereinafter the "**Bank**")

a / and

**právnícká osoba** (dále jen „**Klient**“) / **Legal Person** (hereinafter the „**Client**“)

Obchodní firma* / název** : Trade name* / Name**:	<b>Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.</b>
Sídlo: Registered office:	<b>Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 415 50</b>
IČO: Company ID:	<b>49099451</b>
Zápis v obchodním rejstříku či jiné evidenci, včetně spisové značky: Entry in Commercial Register or other register, including file number:	<b>oddíl B, vložka 465 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem</b> <i>Regionál Court in Ústí nad Labem, Folder B, insert 465</i>

\*je-li Klient zapsán v obchodním rejstříku; \*\*není-li Klient zapsán v obchodním rejstříku \*Clients entered in the Commercial Register; \*\*Clients not entered in the Commercial Register

se dohodli na tomto dodatku č. **2** k Rámcové smlouvě o poskytování finančních služeb ze dne **05.06.2014**, reg. č. **9900026127000**, (dále jen „**Rámcová smlouva**“). have agreed on this Amendment No. 2 to the Frame Agreement on Provision of Financial Services of **05.06.2014**, reg. No. **9900026127000**, (hereinafter the "**Frame Agreement**")

I. Tímto dodatkem se mění Rámcová smlouva takto:

*This amendment changes the Frame Agreement as follows:*

Znění článku 2 se ruší a nahrazuje následujícím zněním:

*The wording of Article 2 shall be cancelled and replaced by the following wording:*

#### 2.1 Globální úvěrová linka / Global Credit Line

Limit Úvěru: <i>Limit (Facility) for the Credit:</i>	██████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	██████████ CZK CZK ██████████
Měna úvěru: <i>Credit Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in foreign currency</i>
Doba Čerpání: <i>Drawdown Period:</i>	Počínaje dnem účinnosti Rámcové smlouvy do <b>27.5.2017</b> , pokud není dále ve vztahu k některé formě Úvěru stanoveno jinak. <i>From the effective date of the Frame Agreement until 27.5.2017, unless provided otherwise in relation to any form of the Credit.</i>
Konečný den splatnosti: <i>Final Due Date:</i>	27.5.2017 pokud není dále ve vztahu k některé formě Úvěru uvedeno jinak. <i>27.5.2017 unless stipulated otherwise in relation to any form of the Credit.</i>

Komerční banka, a.s., se sídlem:

Praha 1, Na Příkopě 33 čp. 969, PSČ 114 07, IČO: 45317054

ZAPSANÁ V OBCHODNÍM REJSTŘÍKU VEDENÉM MĚSTSKÝM SOUDEM V PRAZE, ODDÍL B, VLOŽKA 1360

Cena za sjednání možnosti Čerpání Úvěru: <i>Fee for arranging of the Credit Drawdown possibility:</i>	████████ CZK
--	--------------

/1

Úvěr v rámci Globální úvěrové linky bude Klientovi poskytnut v následujících formách:

*Within the framework of the Global Credit Line, the Credit shall be provided to the Client in the following forms:*

**2.1.1 Celní záruky / Customs Guarantees**

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	████████ CZK CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české <i>Czech Crowns</i>
Cena za zpracování Žádostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	██████ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně ██████ % p.a. out of the guaranteed amount or its current balance per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	27.5.2017
Platnost této formy záruky: <i>Validity of this type of guarantee:</i>	do dne účinnosti výpovědi záruky <i>until the effective date of notice from the guarantee</i>

**2.1.2 Záruka za správné provedení smlouvy (včetně záruky za záruční dobu) / Performance Guarantee (incl. Warranty Bond)**

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	████████ CZK CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in a foreign currency</i>
Cena za zpracování Žádostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>

Komerční banka, a.s., se sídlem:

Praha 1, Na Příkopě 33 čp. 969, PSČ 114 07, IČO: 45317054

ZAPSANÁ V OBCHODNÍM REJSTRIKU VEDENÉM MĚSTSKÝM SOUDEM V PRAZE, ODĐIL B, VLOŽKA 1380

VER F RASDODAT DOT DATUM UCINNOSTI SABL5.5 2016ONV 12.503.11 2014 ODP

Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	■ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně ■ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Cena za poskytování příslibu této formy záruky: <i>Fee for provision of a guarantee promise of this type of guarantee:</i>	■ % p.a. z částky příslibu měsíčně ■ % p.a. of the amount of the guarantee promise per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	27.5.2017
Maximální délka jednotlivé záruky v této formě: <i>Maximum duration of a separate guarantee of this form</i>	12 měsíců 12 months
Konečná platnost jednotlivých záruk v této formě: <i>Final validity of separate guarantees of this form:</i>	maximálně do 27.5.2018 not longer than by 27.5.2018

**2.1.3 Záruka za správné provedení smlouvy (včetně záruky za záruční dobu)/ Performance Guarantee (incl. Warranty Bond)**

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	■ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	■ CZK CZK ■
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně Czech crowns or an equivalent in a foreign currency
Cena za zpracování Žadostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se has not been arranged
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se has not been arranged
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	■ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně ■ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Cena za poskytování příslibu této formy záruky: <i>Fee for provision of a guarantee promise of this type of guarantee:</i>	■ % p.a. z částky příslibu měsíčně ■ % p.a. of the amount of the guarantee promise per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	27.5.2017
Maximální délka jednotlivé záruky v této formě: <i>Maximum duration of a separate guarantee of this form</i>	60 měsíců 60 months
Konečná platnost jednotlivých záruk v této formě:	maximálně do 27.5.2022

Final validity of separate guarantees of this form:	not longer than by 27.5.2022
---	------------------------------

**2.1.4 Platební záruka (např. zaplacení daňového dokladu/faktury, splátky finančního úvěru, leasingové splátky, apod.) / Payment Guarantee (e.g. payment of tax document/invoice, financial loan payments, financial lease instalments, etc.)**

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	██████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	██████████ CZK CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in a foreign currency</i>
Účel této Záruky: <i>Purpose of this Guarantee:</i>	Koncesní řízení uveřejněné dne 31.12.2009 pod evidenčním č. VZ 60040414 s názvem „Provozování vodohospodářského majetku pro Vodohospodářské sdružení Turnov“ <i>Concession proceedings Publisher on the number VZ60040414 called „Operation of the water assets“ for Management Association property Turnov“</i>
Cena za zpracování Žádostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	██████ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně ██████ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	27.5.2017
Maximální délka jednotlivé záruky: <i>Maximum duration of a separate guarantee of this form:</i>	12 měsíců 12 months
Konečná platnost záruk v této formě: <i>Final validity of guarantees of this form:</i>	maximálně do 27.5.2018 <i>Not longer than by 27.5.2018</i>

**2.1.5 Platební záruka (např. zaplacení daňového dokladu/faktury, splátky finančního úvěru, leasingové splátky, apod.) / Payment Guarantee (e.g. payment of tax document/invoice, financial loan payments, financial lease instalments, etc.)**

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	██████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	██████████ CZK CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in a foreign currency</i>
Cena za zpracování Žádostí:	nesjednává se

<i>Fee for the Application processing:</i>	<i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se  <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	■ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně  ■ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	27.5.2017
Maximální délka jednotlivé záruky: <i>Maximum duration of a separate guarantee of this form:</i>	12 měsíců  12 months
Konečná platnost záruk v této formě: <i>Final validity of guarantees of this form:</i>	maximálně do 27.5.2018  <i>Not longer than by 27.5.2018</i>

**2.1.6 Platební záruka (např. zaplacení daňového dokladu/faktury, splátky finančního úvěru, leasingové splátky, apod.) / Payment Guarantee (e.g. payment of tax document/invoice, financial loan payments, financial lease instalments, etc.)**

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	■ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	■ CZK CZK ■
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně  <i>Czech crowns or an equivalent in a foreign currency</i>
Cena za zpracování Žadostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se  <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se  <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	■ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně  ■ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	27.5.2017
Maximální délka jednotlivé záruky: <i>Maximum duration of a separate guarantee of this form:</i>	60 měsíců  60 months
Konečná platnost záruk v této formě: <i>Final validity of guarantees of this form:</i>	maximálně do 27.5.2022  <i>Not longer than by 27.5.2022</i>

**2.1.7 Platební záruka (např. zaplacení daňového dokladu/faktury, splátky finančního úvěru, leasingové splátky, apod.) / Payment Guarantee (e.g. payment of tax document/invoice, financial loan payments, financial lease instalments, etc.)**

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	████████ CZK CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in a foreign currency</i>
Cena za zpracování Žádostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	██████ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně ██████ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	27.5.2017
Konečná platnost záruky v této formě: <i>Final validity of guarantee of this form:</i>	maximálně do 30.6.2026 <i>Not longer than by 30.6.2026</i>

**2.1.8 Záruka za nabídku (včetně veřejné zakázky) / Guarantee for a Bid (Including Public Procurement)**

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	████████ CZK CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in a foreign currency</i>
Cena za zpracování Žádostí: <i>Fee for processing of Applications:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this form of guarantee:</i>	██████ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně ██████ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	27.5.2017
Maximální délka jednotlivé záruky v této formě:	12 měsíců

**KB****Dodatek k rámcové smlouvě**  
**Amendment to the Frame Agreement**

<i>Maximum duration of a separate guarantee of this form:</i>	12 months
Konečná platnost záruk v této formě: <i>Final validity of guarantees of this form:</i>	maximálně do 27.5.2018 <i>not longer than by 27.5.2018</i>

Celková výše limitů záruk uvedených výše v člancích 2.1.1 až 2.1.8 této Rámcové smlouvy činí maximálně [REDACTED] CZK.

*The total of limits of the guarantees set out above under Articles 2.1.1 through 2.1.8 of the Frame Agreement amounts at the maximum to CZK [REDACTED].*

Celková výše limitů záruk uvedených výše v bodech 2.1.3 a 2.1.6 této Rámcové smlouvy činí maximálně [REDACTED] CZK.

*The total of limits of the guarantees set out above under Articles 2.1.3 and 2.1.6 of the Frame Agreement amounts at the maximum to CZK [REDACTED].*

II. Ostatní ustanovení Rámcové smlouvy zůstávají nezměněna.

*Other provisions of the Frame Agreement shall remain unchanged.*

III. Tento dodatek je vyhotoven ve 2 vyhotoveních, z nichž každý z účastníků obdrží jedno vyhotovení. V případě, že je tento dodatek vyhotoven ve více jazykových verzích, je rozhodující jeho česká verze.

*This amendment has been made in 2 counterparts of which each party shall receive one. If this amendment is drawn up in multiple language versions, the Czech version shall prevail.*

V Teplicích dne 16.5.2016

V Praze dne 16.5.2016

**Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.**

**Komerční banka, a.s.**

\_\_\_\_\_  
vlastnoruční podpis

**Jméno:** [REDACTED]  
**Funkce:** dle Plné moci

\_\_\_\_\_  
vlastnoruční podpis

**Jméno:** [REDACTED]  
**Funkce:** vedoucí komerční pracovník  
Obchodní divize Čechy II – Top Corporations

Osobní údaje zkontroloval(a) dne 16.5.2016

[REDACTED]  
**bankovní poradce**

\_\_\_\_\_  
vlastnoruční podpis

**Jméno:** [REDACTED]  
**Funkce:** bankovní poradce  
Obchodní divize Čechy II – Top Corporations

Komerční banka, a.s., se sídlem:

Praha 1, Na Příkopě 33 čp. 969, PSČ 114 07, IČO: 45317054

ZAPSANA V OBCHODNÍM REJSTRIKU VEDENÉM MĚSTSKÝM SOUDEM V PRAZE, ODDIL B, VLOŽKA 1380

VER F RASDODAT DOT DATUM UCINNOSTI SABL5.5 20160NY 12.503.11 2014 ODP